

Зразок завдання для письмової екзаменаційної (залікової) роботи (40 балів):

1. Диктант

¿Qué se aprende en la escuela?

La escuela da a los niños la oportunidad de aprender a convivir con los demás. Adquieren conocimientos básicos para comprender el mundo en que viven, y desarrollan habilidades para el estudio y para la comunicación.

Con el aprendizaje del Español se busca que los niños desarrollen conocimientos sobre la lengua nacional. Estudiar y perfeccionar la lengua no sólo sirve para expresar ideas y sentimientos en forma oral o escrita, sino también para poder beneficiarse con los conocimientos que incontables generaciones han dejado en los libros.

Las Matemáticas en la primaria dan a los alumnos las bases para saber contar, medir, comparar y calcular. Desarrollan, asimismo, actitudes de observación e investigación.

La Geografía les da una idea de la diversidad del mundo y la oportunidad de conocer las características físicas, el clima y la cultura de otras regiones y países. Son conocimientos que hacen viajar con la imaginación y enterarse de realidades y modos de vida distintos de los suyos.

El estudio de la Historia los acerca al conocimiento del pasado; la historia habla de cómo los seres humanos hemos ido formando civilizaciones y naciones, y cuáles son los rasgos distintivos de nuestra identidad nacional; narra los acontecimientos y nos anima a construir un destino siempre mejor.

Con las Ciencias Naturales los niños aprenden a conocer y a apreciar las diferentes formas de vida que existen en el planeta; a conocer su cuerpo, su salud; así como la importancia de valorar, conservar y aprovechar adecuadamente los recursos de su medio.

Esas actitudes y valores se forman cuando padres y maestros guían a los niños para que los practiquen en la vida diaria. Cuando la escuela y la familia cumplen su función, los niños pueden sentirse orgullosos de sí mismos, de su comunidad y de su país. Esto le da mayor sentido al esfuerzo que hacen al estudiar.

(1650 знаків; 70 контрольних одиниць)

2. Переклад

1. Ботельон – це явище, яке вже декілька років **визначає** дозвілля молоді в Іспанії. Ботельон не є привілеєм столиці . Багато іспанських міст на світанку являють собою одну картину : сміття, розбиті пляшки, обгортки від закуси. Сміття служить також паливом для вогню, який підлітки розводять в холодні ночі.
2. Окрім того, що «діти пляшки» влаштовують пятики, вони бісять своїх сусідів шумом. Нічні гулянки є причиною чисельних протестів місцевих мешканців. Житель одного з епіцентрів ботельона в Мадриді –Площі 2 травня, каже:« *Хай* вони хоч доннуть, аби *дали* спокій нам». Нічні зборища, коли тисячі підлітків перетворюють місто на найбільший в світі паб на свіжому повітрі, вимушує власті заборонити ботельон в історичній частині міста.
3. Це явище є результатом відразу декількох соціокультурних чинників. На думку психологів, вибір цього нездорового проведення часу, який приводить у відчай батьків та педагогів, обумовлений неувагою з боку сім'ї, агресивною рекламною політикою виробників алкогольної продукції. Виробництво алкоголя – це потужна індустрія, яка приносить багато мільйонів доходів, і на яку важко впливати.
4. Реклама пов'язує алкоголь з успіхом, з можливістю зав'язати стосунки з протилежною статтю, сприяючи тим самим змішенню життєвих цінностей. *Якщо* раніше підлітки випивали для *того*, *щоб* поспілкуватися і добре провести час в святковій обстановці, то зараз їх наміром є просто напитися.
5. Алкоголь дешевший за наркотичні засоби, і його набагато легше дістати. Проте батьки застерігають своїх дітей в першу чергу саме від живання наркотиків. Міські владі доклали величезні зусилля для того, *щоб* створити альтернативні види дозвілля для підлітків. Для того, *щоб* вирішити цю проблему, необхідно прийняти ряд координованих заходів: підвищити ціни на алкоголь обмежити продаж алкогольної продукції на законодавчому рівні, і, звичайно залучити самих підлітків до створення альтернативних форм проведення їх дозвілля.

(1 650 знаки; 70 контрольних одиниць)